



Contribution ID: 46

Type: **Individual paper / Exposés individuels / Einzelvorträge**

Accepter de se transformer pour transformer sa pratique professionnelle. Analyse de la formation « Jouer pour apprendre »

Friday 25 July 2025 10:45 (20 minutes)

Nous proposons de présenter et d'analyser une formation sur l'enseignement et l'apprentissage par le jeu, dispensée à 54 enseignant·es intervenant en UPE2A (unité pédagogique pour élèves allophones) auprès d'élèves de 6 à 19 ans scolarisé·es dans les 1er et 2nd degré dans l'académie d'Aix-Marseille en France.

Concernant les stratégies d'enseignement adaptées à la culture et à la langue dans les disciplines de langues étrangères et secondes, il s'avère que certains types de jeux sont particulièrement intéressants pour faire le lien avec les langues et cultures d'origines. Ils ont été présentés et testés par les enseignant·es en formation le jour 1, prêts aux volontaires et des retours leur ont été demandés dans le cadre d'une seconde journée de formation ultérieure.

Nous sortons également du champ du FLE/FLS/FLSco et analysons l'intérêt des jeux pour l'apprentissage de la langue et d'autres compétences scolaires dans différentes matières pour des apprenants de la langue du pays d'accueil.

Au-delà de l'intérêt des jeux pour l'apprentissage en contexte de classe plurilingue, nous avons -via un questionnaire et des entretiens individuels- cherché à relever ce qui motive les enseignant·es à changer leurs pratiques professionnelles, quels leviers leur permettent de s'autoriser à tester des nouveautés découvertes en formation, ce qui facilite l'appropriation de nouveaux outils cohérents avec les résultats de la recherche et l'expérimentation avec ses élèves. Nous tentons également de mieux comprendre quelles sont les limites, ce qui freine la confrontation à l'application pratique de ce qui a été exploré en formation.

Nous explorons diverses perspectives méthodologiques et pratiques en matière de littératie plurilingue en éducation et essayons de mettre en évidence en quoi faire jouer des enseignant·es n'est pas utile seulement comme outil de transposition didactique mais aussi comme outil de transformation tant le jeu touche des zones intimes et crée les conditions d'accueil de nouvelles pratiques.

References

Articles de revue et livres :

- Brougère, G. (2002). Jeu et loisir comme espaces d'apprentissages informels. *Éducation et Sociétés*, (10), 5-20. <https://doi.org/10.3917/es.010.0005>
- Brougère, G. (2005). *Jouer/Apprendre*. *Economica*. Récupéré le 26 avril 2024, de l'archive HAL : <https://sorbonne-paris-nord.hal.science/hal-03606723/document>
- Candelier, M. (2008). Approches plurielles, didactiques du plurilinguisme : le même et l'autre. *Recherches en Didactique des Langues et Cultures - Les Cahiers de l'Acedle*, (5), 65-90. <hal-01434041>
- Clerc, S., & Rispaïl, M. (2008). Former aux langues et aux cultures des autres, une gageure ? *Éla. Études de linguistique appliquée*, 151(3), 277-292. <https://doi.org/10.3917/ela.151.0277>
- Coste, D., Moore, D., & Zarate, G. (1997). *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Conseil de l'Europe. Récupéré de <http://www.coe.int>
- Dargère, V. (2015). Le jeu, une modalité éducative ? Une expérience de la contrainte en situation pédagogique. *Le Sociographe*, H-8, 197-212. <https://doi.org/10.3917/graph.hs08.0197>

- Dinvaux, A. (2012). Penser de concert l'ergologie, la sociolinguistique, la sociodidactique. *Ergologia*, (8), 23-59. Récupéré le 26 avril 2024, de l'archive HAL : hal-01337445
- Dinvaux, A., & Karmann, C. (2022). Résilience collective, apprentissages, enseignement. *Hommes & migrations*, 1339/22, 71-78. <https://doi.org/10.4000/hommesmigrations.14559>
- Goigoux, R., & Cèbe, S. (2009). Un autre rapport entre recherche, pratique et formation : Les instruments didactiques comme vecteur de transformation des pratiques des enseignants confrontés aux difficultés d'apprentissage des élèves. Conférence invitée en clôture du colloque du réseau international de Recherche en Education et Formation (REF), Université de Nantes, 19 juin 2009. Récupéré le 26 avril 2024, de l'archive HAL : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00936348/document>
- Mendonça Dias, C., Azaoui, B., & Chnane-Davin, F. (2020). Formation des enseignants en charge d'élèves allophones, d'hier à aujourd'hui : Quelles perspectives ? In C. Mendonça Dias, B. Azaoui, & F. Chnane-Davin (Éds.), *Allophonie. Inclusion et langues des enfants migrants à l'école* (pp. 65-90). Lambert-Lucas.
- Razafimandimbimanana, E., & Traisnel, C. (2017). Dire les minorités linguistiques en sciences sociales : Les notions de « vitalité » et d'« allophone » dans les contextes canadien et français. *Mots. Les langages du politique*, 115(3), 111-126. <https://doi.org/10.4000/mots.22888>
- Sanchez, E. (2023). Enseigner et former avec le jeu : Développer l'autonomie, la confiance et la créativité avec des pratiques pédagogiques innovantes. ESF.
- Schwartz, Y. (2013). Conceptions de la formation professionnelle et double anticipation. *Éducation permanente*, 197, 11-27.
- Schwartz, Y. (2016). L'activité peut-elle être objet d'« analyse » ? In M.-A. Dujarier, C. Gaudart, A. Gillet, & P. Lénel (Coord.), *L'activité en théories. Regards croisés sur le travail* (pp. 159-185). Octarès.

Documents institutionnels :

- CASNAV, Académie de Lille. (2021). Guide de scolarisation des EANA. Récupéré de https://www.reseau-canope.fr/fileadmin/user_upload/Projets/Guide_EANA/Guide_pour_la_scolarisation_des_EANA_2021.pdf
- Ministère de l'Éducation nationale. (2012). Circulaire 2012-141 du 02/10/2012. Récupéré de <https://lettres.ac-versailles.fr/IMG/pdf/circulaire2012.pdf>
- DSDEN13. (n.d.). Circulaire académique DSDEN13/16-710-5. Récupéré de <https://bulacad.ac-aix-marseille.fr/uploads/BA/BA710/DSDEN13.pdf?ts=1466415875>
- Ministère de l'Éducation nationale. (n.d.). Le jeu comme modalité d'apprentissage. Récupéré de <https://eduscol.education.fr/3759/le-jeu-comme-modalite-d-apprentissage>

Sitographie :

- UPE2A Lecture FLS. (2024, juin 17). Site de l'UPE2A Lecture FLS. Récupéré de <https://upe2alecture.wixsite.com/lecturefls/>
- Prodas. (2024, juin 17). Le Prodas : Programme de Développement des Compétences Psychosociales de l'Enfant et de l'Enseignant. Récupéré de <https://www.prodas.fr/le-prodas-programme-de-developpement-des-competences-psychosociales-de-lenfant-et-de-lenseignant/>
- Giai-Miniet, S., Guyon, A., & Lobello, I. (2017, avril 29). La place du jeu dans les programmes. Récupéré de <https://www.reseau-canope.fr/savoirscdi/cdi-outil-pedagogique/apprentissage-et-construction-des-savoirs/education-et-pedagogie-reflexion/organiser-et-animer-des-espaces-pedago-ludiques-du-cdi/la-place-du-jeu-dans-les-programmes.html>

Content/contenu/Inhalt 2

We propose to present and analyse a training course on teaching and learning through games, given to 54 teachers working in UPE2A (educational unit for allophone pupils) with pupils aged 6 to 19 in the 1st and 2nd levels of education in the Aix-Marseille education authority in France.

When it comes to teaching strategies adapted to the culture and language of foreign and second languages, certain types of games have proved to be particularly useful for making links with the languages and cultures of origin. They were presented and tested by the teachers on training day 1, lent to the volunteers and feedback was sought from them as part of a second day of training later on.

We are also moving beyond the field of FLE/FLS/FLSco and analysing the value of games for learning the language and other academic skills in different subjects for learners of the host country's language.

In addition to the value of games for learning in a plurilingual classroom context, we used a questionnaire and individual interviews to find out what motivates teachers to change their professional practices, what levers enable them to allow themselves to try out new things discovered during training, what facilitates the appropriation of new tools consistent with the results of research and experimentation with their pupils. We are also trying to gain a better understanding of the limits and obstacles to the practical application of what has been explored in training.

We explore various methodological and practical perspectives on plurilingual literacy in education and try to show how getting teachers to play is useful not only as a tool for didactic transposition but also as a tool for transformation, since play touches intimate areas and creates the conditions for new practices.

Title/ titre/Titel 2

Agreeing to change in order to change professional practice. Analysis of the 'Playing to learn' training course

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Authors: DINVAUT, Annemarie (avignon université); Mrs KARMANN, Christine (enseignante titulaire, ministère éducation nationale, France)

Presenter: DINVAUT, Annemarie (avignon université)

Session Classification: Slot 2

Track Classification: 2: Students'and teachers'education / Formation des étudiants et des enseignants / Erziehung und Bildung von Lehrenden und Lernenden